



**Henny Penny**  
**Gabinetes de sujeción**  
**humidificados:**  
**Modelo HHC-980**  
**Modelo HHC-983**

**Manual del Operador**



## ÍNDICE

### SECCIÓN 1. INTRODUCCIÓN

- 1-1. Armario Conservador con Humedad Controlada
- 1-2. Características
- 1-3. Mantenimiento
- 1-4. Asistencia Técnica
- 1-5. Seguridad

### SECCIÓN 2. INSTALACIÓN

- 2-1. Introducción
- 2-2. Desempaque
- 2-3. Ubicación
- 2-4. Conexión Eléctrica
- 2-5. Conexión de la Línea de Agua
- 2-6. Pesos y Dimensiones del Armario

### SECCIÓN 3. OPERACIÓN

- 3-1. Introducción
- 3-2. Controles de Operación
- 3-3. Arranque
- 3-4. Operación con Producto
- 3-5. Procedimientos de Limpieza

### SECCIÓN 4. PROGRAMACIÓN

- 4-1. Introducción
- 4-2. Teclas Ocultas
- 4-3. Ajuste del Reloj
- 4-4. Programación Especial
- 4-5. Códigos de Error y Avisos

### SECCIÓN 5. DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS

- 5-1. Guía de Diagnóstico
- 5-2. Códigos de Error y Avisos

### GLOSARIO

(Page 1-1)

## SECCIÓN 1. INTRODUCCIÓN

### 1-1 ARMARIO CONSERVADOR CON HUMEDAD CONTROLADA

Los Armarios Conservadores con Humedad Controlada Henny Penny están diseñados para conservar alimentos calientes húmedos, manteniendo la temperatura indicada. Las unidades cuentan con un control electrónico fácil de usar y que permite una operación consistente.

### 1-2. CARACTERÍSTICAS

- Humedad y temperatura controladas electrónicamente
- Puertas desmontables con vidrio doble
- Construcción en acero inoxidable
- Fácil de mantener
- Parrillas removibles
- Sellos magnéticos en todo el contorno de las puertas
- Fácil acceso a los controles eléctricos
- Sistema automático de control de nivel de agua

### 1-3. MANTENIMIENTO

Como cualquier equipo para manejar alimentos, el Armario Conservador de Alimentos con Humedad Controlada requiere de cuidado y de mantenimiento. En el presente manual se encuentran las indicaciones para el cuidado y limpieza de la unidad.

La aplicación concienzuda de los procedimientos de operación recomendados y la limpieza periódica darán como resultado una operación confiable de la unidad..

### 1-4. ASISTENCIA TÉCNICA

Para solicitar asistencia técnica adicional, llame a su distribuidor local de Henny Penny o a la fábrica en Eaton, Ohio, Estados Unidos, al teléfono 1-800-417-8417 (llamada gratuita desde los Estados Unidos, México y Canadá) o al +1-937-456-8400.

(Page 1-2)

## 1-5. SEGURIDAD

El Armario Conservador de Alimentos con Humedad Controlada Henny Penny cuenta con varios sistemas de seguridad. Sin embargo, para asegurar completa seguridad en la operación de la unidad, hay que leer y comprender completamente las indicaciones para la correcta instalación, operación y mantenimiento. El presente manual se ha preparado para ayudarle a aprender estos procedimientos. Cuando la información es especialmente importante o se trata de indicaciones relacionadas con la seguridad, se usan los términos **NOTA**, **PRECAUCIÓN** y **ADVERTENCIA**, de acuerdo con los siguientes criterios:

El **SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD** se usa con las indicaciones de **PELIGRO**, **ADVERTENCIA** o **CUIDADO** para señalar la posibilidad de lesiones personales.

La palabra **NOTA** se usa para destacar información de especial importancia.

La palabra **PRECAUCIÓN** sin el Símbolo de Alerta de Seguridad se usa para llamar la atención a una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar daños materiales.

La palabra **PRECAUCIÓN** con el Símbolo de Alerta de Seguridad se usa para llamar la atención a una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones personales leves o moderadas.

La palabra **ADVERTENCIA** se usa para llamar la atención a cualquier situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede ocasionar lesiones personales.

(Page 2-1)

## SECCIÓN 2. INSTALACIÓN

### 2-1. INTRODUCCIÓN

#### NOTA

Se recomienda que un técnico calificado instale la unidad.

#### ADVERTENCIA

No perfora la piel de la unidad con brocas o tornillos. Esto puede ocasionar daños a la unidad o provocar descargas eléctricas.

### 2-2. DESEMPAQUE

El Armario Conservador de Alimentos con Humedad Controlada Henny Penny se ensayó, revisó y empacó esmeradamente para asegurar que llegue a su destino en las mejores condiciones posibles.

#### NOTA

Cualquier daño en transporte se debe anotar en presencia del transportador y se debe firmar la documentación respectiva en su presencia.

Para sacar el armario Henny Penny de la caja:

1. Corte cuidadosamente los flejes.
2. Levante la caja de cartón.
3. Levante el armario de la base de madera.

#### ADVERTENCIA. OBJETO PESADO

Un armario de tamaño completo pesa aproximadamente 300 lb (136 kg). Tenga cuidado al levantarlo para prevenir lesiones.

4. Abra las puertas y saque el material de embalaje que se encuentra detrás de las parrillas y de la bandeja de agua en el piso del armario.
5. Despegue la película protectora del exterior del armario.
6. El armario queda listo para ubicar y usar.

(Page 2-2)

### 2-3. UBICACIÓN

Coloque el Armario Conservador de Alimentos con Humedad Controlada en un lugar donde se puedan abrir las puertas sin que éstas estorben la carga y descarga de los alimentos. La unidad debe estar nivelada para su correcto funcionamiento.

#### NOTA

No hay que dejar espacio libre a los lados y detrás de la unidad.

### 2-4. CONEXIÓN ELÉCTRICA

#### ADVERTENCIA. PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

Para prevenir la posibilidad de descargas eléctricas, esta unidad se debe instalar usando un corta circuito exterior que desconecte todos los conductores vivos (no conectados a tierra). El interruptor principal de la unidad NO DESCONECTA todos los conductores vivos. Consulte en la tabla siguiente las características eléctricas de los armarios HHC-980 y HHC-983.

Pour éviter les risques de choc électrique, cet appareil doit être relié à d'autres appareils ou surfaces métalliques pouvant être touchées se trouvant à close proximité par un conducteur équipotentiel. C'est la raison pour laquelle cet appareil est équipé d'une broche équipotentielle. La broche équipotentielle est identifiée par le symbole suivant :



#### NOTA

Si su unidad cuenta con cable y un enchufe, el tomacorriente respectivo debe ser fácilmente accesible.

Modelo	Voltios	Fases	Amperios	Watios
HHC-980	208	1	14,7	3067
	240	1	12,8	3063
	220-240 CE	1	12,4	2979
HHC-983	120	1	18,9	2267
	220-240 CE	1	9,1	2179

## 2-5. CONEXIÓN DE LA LÍNEA DE AGUA

El sistema automático de llenado de la bandeja de agua requiere una conexión de 1/4 de pulgada con una presión no superior a 100 psi (690 kPa). La línea de suministro debe contar con una válvula de cierre y un filtro con acondicionador de agua.

La conexión de agua se hace de la siguiente manera:

1. Jauge la línea de suministro de agua.
2. Instale el codo de bronce a la conexión al lado izquierdo de la unidad, usando un sellante en la rosca. Sostenga la tuerca de la conexión con una llave de 1 pulgada mientras aprieta el codo. Vea la Figura 2-1.
3. Conecte el tubo de 1/4 de pulgada al conector rápido hembra que viene con el armario. Vea la Figura 2-2.
4. Empate el conector rápido hembra al conector rápido macho en el codo.

## 2-6. PESOS Y DIMENSIONES DEL ARMARIO

HHC-980		HHC-983		
Modelo	Altura	Ancho	Profundidad	Peso de embarque
HHC-983	38" (965mm)	24-3/4" (628mm)	31-3/4" (806mm)	220 lb (100kg)
HHC-980	72-1/4" (1835mm)	24-3/4" (628mm)	31-3/4" (806mm)	367 lb (167kg)



(Page 3-1)

## SECCIÓN 3. OPERACIÓN

### 3-1. INTRODUCCIÓN

En esta sección se encuentran los procedimientos de operación del Armario Conservador con Humedad Controlada. Antes de operar el armario deben leerse las secciones Instalación y Operación del presente manual.

En esta sección también se encuentran la explicación de la operación de todos los controles, así como los procedimientos de operación y mantenimiento diario.

### 3-2. CONTROLES DE OPERACIÓN

#### 3-1 1 Interruptor principal

Interruptor que controla el paso de corriente a los componentes del armario cuando se enciende.

#### 3-1 2 Luz indicadora de temperatura

Esta luz se enciende cuando el control del armario pide calor y la unidad empieza a calentar. Una vez que el interior del armario alcanza la temperatura programada, la luz se apaga.

Oprima la tecla de Temperatura para ajustar la temperatura del armario.

#### 3-1 3 Indicador digital

En el indicador digital aparecen la temperatura y la humedad programadas y las indicaciones de programación. Cuando se oprime la tecla INFO, aparece la temperatura en el interior del armario. Cuando la temperatura sobrepasa los 300°F (149°C), hay una indicación “E-5, TOO HOT” (temperatura excesiva).

#### 3-1 4 Luz indicadora de humedad

Esta luz enciende cuando el control del armario pide humedad. Una vez que la humedad en el interior del armario alcanza el valor programado, la luz se apaga.

Oprima la tecla de Humedad para programar la humedad relativa en el interior del armario y para alternar entre las modalidades de Fermentación y Conservación cuando se enciende la unidad.

(Page 3-2)

### 3-1 5 Info

Oprima la tecla Info para ver las indicaciones de humedad y temperatura en el interior del armario, la hora, la fecha. Además, cuando se está programando, devuelve el programa al parámetro anterior.

### 3-1 6 & 7 Abajo, Arriba

Estas teclas se usan para modificar el valor que aparece en el indicador digital cuando se está programando la unidad.

### 3-1 8 Prog

Esta tecla se usa para ingresar en las modalidades de Programación. Además, se usa para pasar al parámetro siguiente durante la programación.

Control del armario

Figura 3-1

(Page 3-3)

### 3-3. ARRANQUE

#### NOTA

Antes de usar el Armario Conservador con Humedad Controlada, limpie la unidad completamente, como se describe en la sección Procedimientos de Limpieza del presente manual.

1. Enchufe la unidad a la red o encienda el cortacircuito correspondiente. Estando el armario apagado, en el indicador digital aparece el mensaje “POWER OFF” (“UNIDAD APAGADA”).

#### ADVERTENCIA. PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

Aunque el interruptor principal se encuentra en la posición apagada (OFF), los controles siguen activos. Desenchufe el cable de alimentación eléctrica o apague el cortacircuito antes de trabajar sobre cualquier componente eléctrico.

2. Conecte o abra el suministro de agua.

3. Encienda la unidad, llevando el interruptor principal a la posición “ON”. En el indicador aparece la leyenda “HHC-980” o “HHC-983”.

4. Oprima la tecla “TEMPERATURE” para programar la temperatura deseada en el interior del armario. Mientras destella el LED, oprima la tecla “UP” (ARRIBA) o “DOWN” (ABAJO) hasta que en el indicador aparezca la temperatura deseada. Ajuste la temperatura a 165°F (74°C).

5. Oprima la tecla “HUMIDITY” para programar la humedad relativa deseada en el interior del armario (“OFF”, o un valor entre 10% y 90%). Mientras destella el LED, oprima la tecla “UP” (ARRIBA) o “DOWN” (ABAJO) hasta que en el indicador aparezca la temperatura deseada. Ajuste la humedad inicialmente a 50%.

6. Deje precalentar la unidad durante 1 hora antes de colocar un alimento en el armario. Así se estabilizan las condiciones internas.

### 3-4. OPERACIÓN CON PRODUCTO

1. Los LED sobre las teclas “TEMPERATURE” y “HUMIDITY” se apagan cuando en el interior del armario se alcanzan las condiciones deseadas de temperatura y humedad.

NOTA:

La mínima temperatura de conservación de alimentos potencialmente peligrosos es 150°F (66°C). La capacidad de un armario grande es 375 lb (170 kg). La capacidad de un armario pequeño es 125 lb (57 kg).

2. Coloque los alimentos dentro del armario.

NOTA:

Si el flotador de la bandeja de agua capta bajo nivel de agua o falta de agua durante 5 minutos, en el indicador aparecerá el mensaje “WATER PAN NOT FILLING, CHECK WATER SUPPLY” (Bandeja de agua no se llena, verifique suministro de agua).

Sugerencia:

Sólo abra las puertas cuando sea necesario para introducir o sacar alimentos del armario. Así se mantienen constantes las condiciones en el interior del armario y se ahorra energía.

### 3-5. PROCEDIMIENTOS DE LIMPIEZA

Diariamente:

1. Apague el armario y desconecte la alimentación eléctrica.

**ADVERTENCIA. PELIGRO DE QUEMADURAS**

Para evitar quemaduras, deje enfriar el armario antes de limpiarlo.

2. Abra las puertas y saque todas las parrillas y bandejas para pizza del armario y llévelos al fregadero para lavarlas a fondo.

3. Limpie el interior y el exterior del armario con un paño húmedo, agua y jabón.

## PRECAUCIÓN

NO USE esponjillas de acero o limpiadores abrasivos, ni productos limpiadores o desinfectantes que contengan cloro, bromo, iodo o amoníaco, los cuales deterioran el acero inoxidable y el vidrio, acortando la vida útil del armario.

NO USE una manguera ni lavadora de agua a presión para limpiar el armario para evitar daños a sus componentes.

### 3-5. PROCEDIMIENTOS DE LIMPIEZA (Continuación)

4. Limpie el tablero de control con un paño húmedo. No salpique agua cerca de los controles.

5. Coloque nuevamente las parrillas y deje una puerta entreabierta durante la noche para que el interior del armario seque completamente.

Semanalmente:

1. Saque las parrillas y las bandejas del armario.

2. Desconecte la línea de agua del costado del armario. Abra la válvula de drenaje y deje caer el agua en una bandeja panda puesta debajo del armario o en un sifón en el piso. Vea la Figura 3-4.

**ADVERTENCIA: Agua Caliente**

¡AGUA CALIENTE! No ponga la mano debajo del drenaje mientras se desocupa la bandeja. Puede sufrir graves quemaduras y lesiones.

3. Saque el aro de concentración de la bandeja de agua. Vea la Figura 3-5.

**ADVERTENCIA: Superficie Caliente**

¡El aro de concentración puede estar caliente! Déjelo enfriar antes de sacarlo para evitar quemaduras.

4. Lave el aro concentrador en el lavaplatos o fregadero.

5. Juague la bandeja de agua con buena cantidad de un producto desincrustante concentrado y déjelo reposar 10 minutos.

6. Limpie la bandeja con un cepillo y juáguela con agua.
7. Coloque el aro concentrador nuevamente en la bandeja de agua.
8. Coloque las parrillas y bandejas nuevamente en el armario.
9. El armario queda listo para usar.

(Page 4-1)

## SECCIÓN 4. PROGRAMACIÓN

### 4-1. INTRODUCCIÓN

En esta sección se explican las siguientes operaciones de programación:

- Ajuste del reloj
- Programación especial

### 4-2. TECLAS OCULTAS

Para poder programar el control, hay que usar cinco teclas ocultas. Vea la Figura 3-7 antes de leer esta sección.

### 4-3. AJUSTE DEL RELOJ (Hora, fecha, día de la semana)

1. Oprima y sostenga la tecla “P Prog” durante 5 segundos. En el indicador aparecerán los mensajes “LEVEL 2” y “CLOCK SET” (Nivel 2 y Ajuste del Reloj).

2. Cinco segundos más tarde, aparecerá la leyenda “ENTER CODE” (Marque el código de acceso).

3. Oprima sucesivamente las teclas ocultas 1, 2, 3. Vea la Sección 4-2.

NOTA: Hay cinco teclas ocultas. Si se marca un código errado, en el indicador digital aparecerá la leyenda “INVALID CODE” (Código no válido) y el control regresa automáticamente a la modalidad de programación.

4. En el indicador aparecerán la leyenda “CS-1, SET, HOUR” (CS-1, Ajuste hora) y la hora, con los dígitos correspondientes a la hora intermitentes.

5. Cambie la hora usando las teclas “Flecha arriba” y “Flecha abajo”

(Page 4-2)

6. Oprima la tecla “P Prog” y en el indicador aparecerá la leyenda “CS-2, SET, MINUTE” (CS-2, Ajuste minutos) y la hora, con los dígitos correspondientes a los minutos intermitentes.
7. Cambie los minutos usando las teclas “Flecha arriba” y “Flecha abajo”.
8. Oprima la tecla “P Prog” y en el indicador aparecerá la leyenda “CS-3, SET, MONTH” (CS-3, Ajuste mes) y la fecha, con el mes intermitente.
9. Cambie el mes usando las teclas “Flecha arriba” y “Flecha abajo”.
10. Oprima la tecla “P Prog” y en el indicador aparecerá la leyenda “CS-4, SET, DATE” (CS-4, Ajuste fecha) y la fecha, con los dígitos correspondientes al día intermitentes.
11. Cambie la fecha usando las teclas “Flecha arriba” y “Flecha abajo”.
12. Oprima la tecla “P Prog” y en el indicador aparecerá la leyenda “CS-5, SET, YEAR” (CS-5, Ajuste año) y la fecha, con los dígitos correspondientes al año intermitentes.
13. Cambie el año usando las teclas “Flecha arriba” y “Flecha abajo”.
14. Oprima y sostenga la tecla “P Prog” para salir de la modalidad de programación.



(Page 4-3)

#### 4-4. PROGRAMACIÓN ESPECIAL

En esta modalidad, se puede programar lo siguiente:

SP-1 Grados Fahrenheit o Centígrados

SP-2 Bloquear o desbloquear programa

SP-3 Temperatura del aire

SP-4 Humedad relativa deseada

SP-5 Punto de disparo de señal de falta de agua

SP-6 Punto de disparo de señal de limpieza de la bandeja de agua

SP-7 Reiniciar el control

SP-8 Volumen del tono de alarma

SP-9 Frecuencia del tono de alarma

SP-10 Clase de tono de alarma

SP-11 Idioma

SP-12 Control de calor según norma europea (CE)

SP-13 Opción de llenado de agua

SP-1 Grados Fahrenheit o Centígrados

1. Oprima y sostenga la tecla “P Prog” hasta que en el indicador digital aparezcan las leyendas “LEVEL 2” y luego “CLOCK SET”.

2. Oprima nuevamente la tecla “P Prog” y en el indicador digital aparecerá la leyenda “SP PROG” (Programación Especial).

3. Cinco segundos más tarde, aparecerá la leyenda “ENTER CODE” (Marque el código de acceso).

4. Oprima sucesivamente las teclas ocultas 1, 2, 3. Vea la Sección 4-2.

NOTA: Hay cinco teclas ocultas. Si se marca un código errado, en el indicador digital aparecerá la leyenda “INVALID CODE” (Código no válido) y el control regresa automáticamente a la modalidad de programación.

5. En el indicador digital aparecerá la leyenda “SP-1, TEMP, UNITS” (SP-1, Unidades de medición de temperatura) y “°F” o “°C”.

6. Use las teclas “Flecha Arriba” y “Flecha Abajo” para cambiar de grados Centígrados a grados Fahrenheit o vice versa.

SP-2 Bloquear o desbloquear programa

7. Oprima la tecla “P Prog” y en el indicador digital aparecerán las leyendas “SP-2, LOCK / UNLOCK PROGRAMMING” (SP-2 Bloquear / desbloquear programación) y “LOCK” (bloquear) o “UNLOCK” (desbloquear).

8. Use las teclas “Flecha Arriba” y “Flecha Abajo” para bloquear o desbloquear los programas.

(Page 4-4)

#### 4-4. PROGRAMACIÓN ESPECIAL (Continuación)

##### SP-3 Temperatura del aire

9. Oprima la tecla “P Prog” y en el indicador digital aparecerán las leyendas “SP-3, AIR TEMP SETPOINT” (SP-3, Programar temperatura del aire) y la temperatura que se ha programado.

10. Use las teclas “Flecha Arriba” y “Flecha Abajo” para programar una temperatura nueva, entre 140°F y 210°F (60°C y 99°C).

##### SP-4 Humedad relativa deseada

11. Oprima la tecla “P Prog” y en el indicador digital aparecerán las leyendas “SP-4, HUMIDITY SETPOINT” (SP-4, Programar humedad relativa) y la humedad relativa que se ha programado.

12. Use las teclas “Flecha Arriba” y “Flecha Abajo” para programar una humedad relativa nueva, entre 0 y 90%.

##### SP-5 Punto de disparo de señal de falta de agua

13. Oprima la tecla “P Prog” y en el indicador digital aparecerán las leyendas “SP-5, OUT OF WATER TRIP POINT” (SP-5, Programar punto de disparo de señal de falta de agua) y la temperatura programada. Si llega a fallar el flotador, cuando la bandeja alcanza la temperatura programada, el control percibe la falla. Recomendamos programar una temperatura de 450°F (232°C).

14. Use las teclas “Flecha Arriba” y “Flecha Abajo” para programar una nueva temperatura.

#### SP-6 Punto de disparo de señal de limpieza de la bandeja de agua

15. Oprima la tecla “P Prog” y en el indicador digital aparecerán las leyendas “SP-6, CLEAN WATER PAN SET POINT” (SP-6, Programar punto de disparo de señal de limpieza de la bandeja de agua) y la temperatura programada. Cuando se incrusta la bandeja, el control percibe la falla. Recomendamos programar una temperatura de 425°F (218°C).

16. Use las teclas “Flecha Arriba” y “Flecha Abajo” para programar una nueva temperatura.

#### SP-7 Reiniciar el control

17. Oprima la tecla “P Prog” y en el indicador digital aparecerá la leyenda “SP-7 DO SYSTEM INIT” (SP-7, Reinicie el control).

18. Oprima y sostenga la tecla “Flecha Abajo” hasta que el control haga la cuenta regresiva desde 3 y en el indicador destellan los mensajes “-INIT-“ y luego “INIT\*DONE”. Así el control regresa a los valores programados en fábrica.

#### SP-8 Volumen del tono de alarma

19. Oprima la tecla “P Prog” y en el indicador digital aparecerán la leyenda “SP-8, AUDIO VOLUME” (SP-8, Volumen del tono) y un valor entre 1 y 10, correspondiente al volumen del tono de alarma. Oprima la tecla oculta “1” para escuchar el tono. Vea la Sección 4-2.

(Page 4-5)

#### 4-4. PROGRAMACIÓN ESPECIAL (Continuación)

20. Use las teclas “Flecha Arriba” y “Flecha Abajo” para cambiar el volumen programado.

##### SP-9 Frecuencia del tono de alarma

21. Oprima la tecla “P Prog” y en el indicador digital aparecerán la leyenda “SP-9, AUDIO TONE – (HZ)” (SP-9, Volumen del tono) y la frecuencia del tono (50 a 2000 Hz).

22. Use las teclas “Flecha Arriba” y “Flecha Abajo” para cambiar la frecuencia programada.

##### SP-10 Clase de tono de alarma

23. Oprima la tecla “P Prog” y en el indicador digital aparecerán la leyenda “SP-10, AUDIO EFFECT” (SP-10, Clase de tono) y un valor entre 0 y 3.

24. Use las teclas “Flecha Arriba” y “Flecha Abajo” para cambiar el tipo de tono.

##### SP-11 Idioma

25. Oprima la tecla “P Prog” y en el indicador digital aparecerán la leyenda “SP-11, LANGUAGE” (SP-11 Idioma) y el idioma elegido.

26. Use las teclas “Flecha Arriba” y “Flecha Abajo” para elegir un idioma entre inglés, francés, alemán, español o portugués.

(Page 4-6)

#### 4-4. PROGRAMACIÓN ESPECIAL (Continuación)

##### SP-12 Control de calor según norma europea (CE)

27. Oprima la tecla “P Prog” y en el indicador digital aparecerán la leyenda “CE HEAT REG” (Control de calor según norma europea) y “YES” (Sí) o “NO” (No).

28. Use las teclas “Flecha Arriba” y “Flecha Abajo” para elegir entre “YES”, si se trata de una unidad europea (CE) y “NO” si no lo es.

##### SP-13. Opción de llenado de agua

29. Oprima la tecla “P Prog” y en el indicador digital aparecerán la leyenda “WATER FILL OPTION” y “AUTO” o “MANUAL”,

30. Use las teclas “Flecha Arriba” y “Flecha Abajo” para elegir entre “AUTO” si la unidad tiene sistema automático de llenado de agua y “MANUAL” si hay que llenar manualmente la bandeja de agua.

31. En cualquier momento se puede salir de la modalidad de programación especial oprimiendo y sosteniendo la tecla “P Prog”.

NOTA: Para otras funciones dentro de la modalidad de programación especial, consulta a su distribuidor autorizado Henny Penny o llame a la fábrica en el teléfono 1-800-417-8405 (llamada gratuita desde Estados Unidos, Canadá y México) o al +1-937-456-8405.

#### 4-5. CÓDIGOS DE ERROR Y AVISOS

En el indicador aparecerán los siguientes códigos y avisos, a la vez que suena una alarma, cada vez que el control percibe un problema. Salvo indicación contraria, también se apagarán los sistemas de calentamiento y de humedad.

INDICACIÓN	CAUSA
E-4 CPU TOO HOT	- Plaqueta de control recalentada, unidad recalentada o ventilaciones obstruidas
E-5 AIR TEMP TOO HOT	- Relevo, plaqueta de control o sensor de temperatura averiado
E-54A CPU TEMP SENSOR OPEN	- Plaqueta de control averiada
E-54B CPU TEMP SENSOR SHORTED	- Plaqueta de control averiada
E-6A AIR TEMP SENSOR FAILED OPEN	- Sensor de temperatura de aire averiado
E-6B AIR TEMP SENSOR FAILED SHORTED	- Sensor de temperatura de aire averiado
E-12A WATER HEATER SENSOR FAILED OPEN	- Sensor de temperatura de agua averiado
E-12B WATER HEATER SENSOR FAILED CLOSED	- Sensor de temperatura de agua averiado
E-17 HUMIDITY SENSOR FAILED	- Sensor de humedad averiado
E-18 NO WATER, FLOAT SWITCH FAILED	- Interruptor del flotador pegado o averiado, contactos pegados en el relevo, falta limpieza de la bandeja de agua, sensor del calentador de agua suelto o averiado.

NOTA: Una falla en el sensor de humedad apaga el sistema de humedad. Si se desea, se puede operar el armario sin humedad, de acuerdo con las indicaciones para SP-4, Humedad Relativa Deseada, en la Sección de Programación Especial del presente manual. Una vez que se haya apagado la humedad, dejará de sonar la alarma, pero el código de error seguirá apareciendo. (Indicaciones E-12A, E-12B, E-17 y E-18).

4-5. CÓDIGOS DE ERROR Y AVISOS (Continuación)

INDICACIÓN	CAUSA
E-41 SYSTEM DATA LOST	- Pérdida de memoria. Vea las indicaciones en SP-7, Reiniciar el Control, en este manual. Si la indicación E-41 persiste, reemplace la plaqueta.
E-46 DATA SAVE FAILED	- Pérdida de memoria. Vea las indicaciones en SP-7, Reiniciar el Control, en este manual. Si la indicación E-46 persiste, reemplace la plaqueta.
PLEASE DE-LIME WATER PAN	- Bandeja de agua incrustada. Siga las indicaciones para la limpieza semanal en la Sección 3-5. Con esta indicación siguen operando los sistemas de calor y humedad.
WATER PAN NOT FILLING, CHECK WATER SUPPLY	- Revise la válvula de agua. La válvula solenoide de llenado puede estar tapada o averiada. . Con esta indicación siguen operando los sistemas de calor y humedad.



## SECCIÓN 5. DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS

### 5-1. GUÍA DE DIAGNÓSTICO

PROBLEMA	CAUSA	REMEDIO
Producto no guarda temperatura	<ul style="list-style-type: none"><li>- Puertas abiertas</li><li>- Se conserva producto por demasiado tiempo</li><li>- Temperatura demasiado baja</li><li>- Empaque de puerta roto o deteriorado</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sólo abra las puertas para introducir o sacar producto</li><li>- Conserve el producto sólo durante el tiempo recomendado</li><li>- Aumente la temperatura programada a 185°F (85°C) en Programación Especial (SP-3)</li><li>- Cambie los empaques de puerta</li></ul>
Vapor en el armario, producto empapado	<ul style="list-style-type: none"><li>- Humedad programada muy alta</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Programe humedad de 28% en Programación Especial (SP-4)</li></ul>
Producto reseco	<ul style="list-style-type: none"><li>- Humedad programada muy baja</li><li>- Falta agua en la bandeja</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Aumente la humedad programada en Programación Especial (SP-4)</li><li>- Verifique que la válvula de agua está abierta</li></ul>
Unidad no caliente	<ul style="list-style-type: none"><li>- Fusible quemado</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Cambie el fusible</li></ul>
Unidad no alcanza temperatura programada	<ul style="list-style-type: none"><li>- Puertas abiertas</li><li>- Empaque de puerta roto o deteriorado</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sólo abra las puertas para introducir o sacar producto</li><li>- Cambie los empaques de puerta</li></ul>

NOTA: En el Manual Técnico se encuentran indicaciones de diagnóstico más detalladas. El manual se puede obtener llamando teléfono 1-800-417-8417 (llamada gratuita desde los Estados Unidos, México y Canadá) o al +1-937-456-8400.

## 5-2. CÓDIGOS DE ERROR Y AVISOS

En el indicador aparecerán los siguientes códigos y avisos, a la vez que suena una alarma, cada vez que el control percibe un problema. Salvo indicación contraria, también se apagarán los sistemas de calentamiento y de humedad.

INDICACIÓN	CAUSA	REMEDIO
E-4 CPU TOO HOT	- Plaqueta de control recalentada, unidad recalentada o ventilaciones obstruidas	- Con el interruptor principal, apague la unidad y enciéndala de nuevo. Si persiste la indicación E-4, la plaqueta de control está recalentada. Limpie las ventilaciones y verifique el funcionamiento del ventilador de enfriamiento. Cámbielo en caso necesario. La indicación E-4 debe desaparecer una vez se enfría el control. De lo contrario hay que cambiar la plaqueta de control.
E-5 AIR TEMP TOO HOT	- Relevo, plaqueta de control o sensor de temperatura averiado	- Con el interruptor principal, apague la unidad y enciéndala de nuevo. Si persiste la indicación E-5, se deben verificar los circuitos de calentamiento y el sensor de temperatura. Una vez se enfría la unidad, debe desaparecer la indicación E-5. De lo contrario hay que cambiar la plaqueta de control.
E-54A CPU TEMP SENSOR OPEN	- Plaqueta de control averiada	- Con el interruptor principal, apague la unidad y enciéndala de nuevo. Si persiste la indicación E-54A, hay que reiniciar el control (vea la sección Programación). Si no desaparece la indicación, hay que cambiar la plaqueta de control

<p>E-54B CPU TEMP SENSOR SHORTED</p>	<p>- Plaqueta de control averiada</p>	<p>- Con el interruptor principal, apague la unidad y enciéndala de nuevo. Si persiste la indicación E-54B, hay que reiniciar el control (vea la sección Programación). Si no desaparece la indicación, hay que cambiar la plaqueta de control</p>
<p>E-6A AIR TEMP SENSOR FAILED OPEN</p>	<p>- Sensor de temperatura de aire averiado o desconectado</p>	<p>- Con el interruptor principal, apague la unidad y enciéndala de nuevo. Si persiste la indicación E-6, se debe verificar que el sensor de temperatura de aire está en buen estado y conectado. Una vez corregida la falla, debe desaparecer la indicación. Si no desaparece, hay que cambiar la plaqueta de control</p>

5-2. CÓDIGOS DE ERROR Y AVISOS (Continuación)

INDICACIÓN	CAUSA	REMEDIO
E-6B AIR TEMP SENSOR FAILED SHORTED	- Sensor de temperatura de aire averiado	- Con el interruptor principal, apague la unidad y enciéndala de nuevo. Si persiste la indicación E-6, se debe verificar que el sensor de temperatura de aire en buen estado. Una vez corregida la falla, debe desaparecer la indicación. Si no desaparece, hay que cambiar la plaqueta de control
E-12A WATER HEATER SENSOR FAILED OPEN	- Sensor de temperatura de agua averiado o desconectado	- Con el interruptor principal, apague la unidad y enciéndala de nuevo. Si persiste la indicación E-12A, verifique que el sensor de temperatura está conectado y que el calentador de agua esté en buen estado. Repárelo o reemplácelo según el caso. El sensor de temperatura forma parte del calentador de agua. Una vez hecha la reparación, debe desaparecer la indicación E-12A. Si no desaparece, hay que cambiar la plaqueta de control.

<p>E-12B WATER HEATER SENSOR FAILED CLOSED</p>	<p>- Sensor de temperatura de agua averiado</p>	<p>- Con el interruptor principal, apague la unidad y enciéndala de nuevo. Si persiste la indicación E-12B, verifique el calentador de agua y repárelo o reemplácelo según el caso. El sensor de temperatura forma parte del calentador de agua. Una vez hecha la reparación, debe desaparecer la indicación E-12B. Si no desaparece, hay que cambiar la plaqueta de control.</p>
<p>E-17 HUMIDITY SENSOR FAILED</p>	<p>- Sensor de humedad averiado</p>	<p>- Con el interruptor principal, apague la unidad y enciéndala de nuevo. Si persiste la indicación E-17, verifique el sensor de humedad y repárelo o reemplácelo según el caso. Una vez hecha la reparación, debe desaparecer la indicación E-17. Si no desaparece, hay que cambiar la plaqueta de control.</p>
<p>E-18 NO WATER, FLOAT SWITCH FAILED</p>	<p>- Interruptor del flotador pegado o averiado, contactos pegados en el relevo, falta limpieza de la bandeja de agua, sensor del calentador de agua flojo o averiado.</p>	<p>- Con el interruptor principal, apague la unidad y enciéndala de nuevo. Si persiste la indicación E-18, verifique y limpie el flotador, limpie la bandeja de agua, verifique el relevo y el sensor del calentador de agua. Cambie las partes averiadas. Si no desaparece la indicación E-18, hay que cambiar la plaqueta de control.</p>

NOTA: Una falla en el sensor de humedad apaga el sistema de humedad. Si se desea, se puede operar el armario sin humedad, de acuerdo con las indicaciones para SP-4, Humedad relativa deseada, en la Sección de Programación Especial del presente manual. Una vez que se haya apagado la humedad, dejará de sonar la alarma, pero el código de error seguirá apareciendo. (Indicaciones E-12A, E-12B, E-17 y E-18).  
(Page 5-3)

## 5-2. CÓDIGOS DE ERROR Y AVISOS (Continuación)

INDICACIÓN	CAUSA	REMEDIO
E-41 SYSTEM DATA LOST	- Pérdida de memoria	- Con el interruptor principal, apague la unidad y enciéndala de nuevo. Si persiste la indicación E-41, reinicie el control (vea la sección de Programación Especial). Si la indicación no desaparece, cambie la plaqueta de control
E-46 DATA SAVE FAILED	- Pérdida de memoria	- Con el interruptor principal, apague la unidad y enciéndala de nuevo. Si persiste la indicación E-46, reinicie el control (vea la sección de Programación Especial). Si la indicación no desaparece, cambie la plaqueta de control
PLEASE DE-LIME WATER PAN	- Bandeja de agua incrustada	- Haga la limpieza semanal de acuerdo con las instrucciones de limpieza. Esta alarma NO apaga el calor ni la humedad. Si persiste la indicación, cambie la plaqueta de control
WATER PAN NOT FILLING, CHECK WATER SUPPLY	- Válvula de agua cerrada, válvula solenoide tapada o averiada	- Verifique que la válvula de agua está abierta, limpie o cambie la solenoide. Esta alarma NO apaga el calor ni la humedad

GLOSARIO

ARMARIOS CONSERVADORES HENNY PENNY

aro de concentración	pieza metálica que se encuentra en la bandeja de agua en el piso del armario y que ayuda a mantener humedad uniforme en todo el interior de la unidad
bandeja de agua	la parte del armario donde se mantiene el agua para crear humedad en el interior del armario
boquilla de agua	dispositivo que lanza un chorro de agua a presión; NO se debe usar para limpiar el armario conservador
capacidad del armario	la mayor cantidad de libras (kilogramos) que se puede conservar en el armario con seguridad
enchufe para la sonda de alimentos	punto donde se conecta la sonda de alimentos para que su señal llegue al tablero de control
función de fermentación	un programa que se usa para fermentar pan
humedad programada	el nivel de humedad relativa al cual opera el armario conservador; su valor viene programado de fábrica, pero se puede cambiar en campo
humedad relativa	porcentaje de humedad en el interior del armario conservador
interruptor de activación del registro	control automático que abre y cierra el registro en la parte posterior del armario conservador para mantener el nivel de humedad programado
interruptor flotador	sistema para medir el nivel de agua en la bandeja de agua
interruptor principal	un interruptor que controla el paso de energía a los sistemas de operación del armario conservador; el interruptor no suspende totalmente el paso de energía al armario
lavador a presión	dispositivo que lanza un chorro de agua a presión; NO debe usarse para lavar el armario
LED	una luz indicadora electrónica en el tablero de control
línea de nivel de agua	una marca grabada en el interior de la bandeja de agua que señala el mayor nivel de agua que se puede tener en la bandeja sin que rebose
módulo	la parte superior del armario conservador, que contiene todo el sistema de operación
parámetros	conjunto de temperaturas y porcentajes de humedad relativa diseñados para conservar alimentos a determinadas condiciones
producto desincrustante	producto limpiador que se usa para remover las incrustaciones de cal de la bandeja de agua
punto de disparo de señal de falta de agua	temperatura a la cual se programa la indicación de que el operario debe llenar la bandeja de agua
punto de disparo de señal de limpieza de la bandeja de	temperatura a la cual un sensor advierte al operario que la bandeja de agua está muy incrustada de cal

agua	
reiniciar el control	proceso de programación que regresa el tablero de control a los parámetros programados en fábrica
sensor de humedad	dispositivo que mide la humedad relativa en el interior del armario conservador
sensor de temperatura de aire	dispositivo redondo en el interior del armario que mide la temperatura del aire en el armario y envía esta información a la plaqueta de control
sensor del calentador de agua	parte del calentador de agua que envía una señal al tablero de control cuando la bandeja de agua está desocupada o incrustada
sonda para alimentos	sonda que se encuentra en el interior del armario, que mide y transmite la información de temperatura del alimento al tablero de control
soporte para la sonda	soporte metálico que se coloca en la parte exterior del armario para sostener la sonda de alimentos; es un accesorio opcional
tablero de control	conjunto de partes que controlan los sistemas de operación del armario; se encuentra en la parte delantera superior de la unidad
tableros ventilados	tableros del cuerpo del armario que tienen aberturas para permitir el ingreso de aire por los laterales y la parte posterior del módulo
temperatura mínima de conservación	la menor temperatura a la cual se puede conservar un alimento sin que sea peligroso de consumir
temperatura programada	temperatura hasta la cual se calienta el armario conservador; viene programada de fábrica pero se puede cambiar en campo
valor programado	valor de temperatura o de humedad que se desea conservar en el interior del armario conservador; estos son valores programables
válvula de drenaje	dispositivo que permite sacar el agua de la bandeja de agua; debe permanecer cerrada si se desea operar el armario con humedad







**Henny Penny Corporation  
P.O.Box 60  
Eaton, OH 45320**

**1-937-456-8400  
1-937-456-8402 Fax**

**Toll free in USA  
1-800-417-8417  
1-800-417-8434 Fax**

\* FMO#1 file 1 & Henny Penny Corp., Eaton, Ohio 45320, Revised 09-27-18

**[www.hennypenny.com](http://www.hennypenny.com)**